



Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Le 23 janvier dernier, lors d'un scrutin référendaire, les citoyens de Le Moyne ont choisi, dans une proportion de 63 %, de se joindre à l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Par ce choix démocratique sans équivoque, ces derniers pourront, dès le 1^{er} janvier 2006, bénéficier de la même qualité de service offerte aux résidents de notre arrondissement. C'est donc avec grand plaisir que je souhaite, au nom de mes collègues du conseil d'arrondissement et au nom de la population du Vieux-Longueuil, la plus cordiale des bienvenues aux citoyens de Le Moyne au sein de notre collectivité.

Le Colisée Jean-Béliveau, cette institution qui fait la fierté et le plaisir de milliers de résidents de Longueuil depuis plus de 30 ans, bénéficiera, en 2005, d'une cure de rajeunissement. En effet, cet amphithéâtre, d'une capacité d'accueil de 3 000 spectateurs, nécessite maintenant des travaux de réfection majeurs. La mise à niveau du bâtiment et de l'équipement, qui débutera vraisemblablement au cours des prochains mois, permettra de favoriser une utilisation maximale des lieux. Avec le nouveau centre Multi-Sports situé à proximité, il forme un complexe sportif unique et accessible tout au long de l'année.

Cette année marquera aussi l'inauguration de la nouvelle maison de la famille au parc Lecavalier. La mise en place de cette maison de la famille s'inscrit dans un projet global de développement de la vie de quartier, et ce, dans les secteurs où les besoins en services communautaires ne bénéficient pas de lieux

Des services de qualité



Des travaux débiteront bientôt au Colisée Jean-Béliveau.

adéquats. Ouvert depuis peu, ce centre de vie de quartier permet désormais aux gens de tous âges d'y trouver un endroit significatif pour se rassembler et y trouver des services de dépannage et de développement personnel de première importance.

En janvier dernier avait lieu la 27^e édition du Tournoi national pee-wee de Longueuil. Cet événement annuel offre aux jeunes joueurs de 70 équipes, à leurs parents et amis ainsi qu'à l'ensemble des visiteurs, l'occasion de fraterniser et de compétitionner dans un esprit d'équipe où seules l'amitié et la satisfaction du dépassement sont de mise. Je tiens à remercier les membres du comité organisateur et les nombreux bénévoles pour leur soutien durant toute la période du tournoi et à féliciter le Collège Français (AA) et les Sieurs (B) de Longueuil pour leurs victoires.

Je voudrais également souligner le travail effectué par le Service des travaux publics à la suite d'un bris de canalisation le mois

dernier dans le secteur du chemin de Chambly et du boulevard Jacques-Cartier. Grâce au travail efficace de l'équipe des cols bleus, les résidents touchés par cette avarie ont pu rapidement retrouver leur alimentation en eau potable.

En terminant, je vous invite à découvrir en page 8 quelques-uns des événements qui ont marqué l'année 2004. Ces fêtes, ces festivals, ces activités et ces nouvelles infrastructures contribuent au développement culturel, communautaire et récréatif de notre arrondissement. Alors gardez l'œil ouvert, plusieurs de ces événements seront de retour en 2005.

Le président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil,

Claude Gladu

Claude Gladu

ACTUALITÉS



Urbanisme, permis et inspection

Certificat d'autorisation et permis de construction

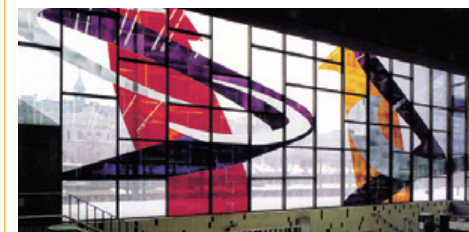
4



Parc régional de Longueuil

Un site naturel de plein air et de découvertes

6



Calendrier culturel

Spectacles, expositions, conférences

7



2004 en images

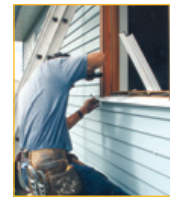
Les événements majeurs de la dernière année

8

Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 7 mars et 11 avril à 19 h à la mairie d'arrondissement, 300, rue Saint-Charles Ouest. On peut joindre le président ou les membres du conseil d'arrondissement par courriel à l'adresse suivante : president.vieux-longueuil@ville.longueuil.qc.ca ou par téléphone au 463-7081. Les procès-verbaux des séances sont disponibles dans Internet : longueuil.ca

Travaux publics



Débris de construction

Nouvel horaire du 1^{er} avril au 31 octobre



Tous les rebuts résultant de la construction, de la rénovation ou de la démolition, tels que le béton, les briques, le bois, les arbres, la terre et autres débris, aussi appelés matériaux secs, ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères.

Si vous prévoyez aller porter des débris de construction au Centre de tri Transit I dans les prochaines semaines, veuillez noter les horaires applicables :

Horaires jusqu'au 31 mars :

Mardi au vendredi12 h à 20 h
Samedi9 h à 17 h

Horaires du 1^{er} avril au 31 octobre :

Lundi au vendredi12 h à 20 h
Samedi9 h à 17 h

Ce service gratuit est réservé exclusivement aux résidents de l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Les quantités de débris doivent correspondre à l'exécution de travaux normalement effectués dans une résidence. Il faut utiliser un véhicule non commercial (non lettré) dont la capacité de chargement n'excède pas celle d'une remorque d'automobile ou d'une camionnette (fourgonnette ouverte). Une preuve de résidence est également exigée.

Renseignements : Centre de tri Transit I, (514) 352-2025

Le stationnement de nuit

Le stationnement de nuit demeure interdit dans les rues de l'arrondissement du Vieux-Longueuil jusqu'au 15 avril ou jusqu'à ce que le ministère des Transports décrète la période de gel terminée. Veuillez noter que même lorsque le stationnement de nuit est permis, il faut toutefois continuer de respecter la signalisation existante. Le stationnement des camions dans les rues des secteurs résidentiels est interdit en tout temps.

Pour tout renseignement supplémentaire, on peut téléphoner au **Service de police au 463-7087.**

Quand arrive la fonte des neiges...

Ne pas obstruer les puisards

Vers les mois de février et mars, lorsque le temps s'adoucit et que la neige fond, le Service des travaux publics et les entrepreneurs en déneigement doivent procéder au déglacage des caniveaux afin d'éviter tout risque d'inondation.

Sans ces travaux, une forte hausse des températures, une pluie abondante, des puisards et des cours d'eau encombrés de neige ou de glace suffiraient pour causer des inondations. Il est donc important de ne jamais obstruer les puisards afin d'éviter que l'eau ne s'accumule et ne puisse être évacuée efficacement.

Sur le territoire de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, on dénombre 15 000 puisards qui sont répartis sur plus de 415 kilomètres de rues. Une opération de déglacage ne constitue donc pas une mince tâche. C'est la raison pour laquelle les responsables du Service des travaux publics suivent de près les prévisions météorologiques afin de prendre une décision éclairée. Heureusement, une telle opération n'est pas toujours nécessaire !

Pas de neige dans la rue

À l'approche du printemps, certaines personnes ont tellement hâte que la neige fonde qu'elles se font un grand plaisir de réduire les bancs de neige amoncelés sur leur terrain en étendant cette belle neige dans la rue.

Il faut savoir qu'il est interdit en tout temps de déposer de la neige en bordure de la rue, sur



les trottoirs ou dans la rue. Plusieurs raisons motivent cette interdiction, mais la principale vise surtout à assurer la sécurité des piétons et des automobilistes. En effet, très souvent la neige n'a pas le temps de fondre entièrement et, le soir venu, celle-ci se transforme en glace ce qui augmente le risque d'accident ou de blessure.

Par conséquent, si la neige ne contient pas de sel de déglacage, pourquoi ne pas plutôt l'étendre sur votre terrain. Il n'en souffrira pas, au contraire !

Domage à la suite du déneigement

Au moment de la fonte des neiges, si vous constatez que votre terrain a été endommagé à cause des opérations de déneigement, vous pouvez communiquer avec le Service des travaux publics afin de le signaler. Un responsable ira vérifier l'étendu des dommages et verra à mandater une équipe de travail pour effectuer la réparation le plus rapidement possible.

Toute plainte concernant ce type de dommage doit être reçue avant le 1^{er} juin 2005, soit en téléphonant au 463-7084 ou en acheminant votre plainte par écrit à l'adresse suivante :

Arrondissement du Vieux-Longueuil
Service des travaux publics
777, rue d'Auvergne
Longueuil (Québec) J4H 3T9



Horaires modifiés du congé de Pâques

Services administratifs

☎ 463-7080

Les bureaux des services administratifs de l'arrondissement du Vieux-Longueuil seront fermés le vendredi et le lundi de Pâques, soit les 25 et 28 mars.

Enlèvement des déchets et des matières recyclables

☎ 463-7084

Le service régulier d'enlèvement des ordures et des matières recyclables sera maintenu. Le Centre de tri Transit I pour les débris de construction sera fermé.

Centre Jeanne-Dufresnoy

☎ 463-7085

Les bureaux administratifs du Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire situés au 1, boulevard Curé-Poirier Est seront fermés du 25 au 28 mars inclusivement.

Centre culturel Jacques-Ferron

☎ 463-7181

Le secrétariat du Centre culturel Jacques-Ferron situé au 100, rue Saint-Laurent Ouest sera fermé du 25 au 28 mars.

Bibliothèque municipale

☎ 463-7180

Toutes les bibliothèques du Vieux-Longueuil seront fermées le dimanche 27 mars, jour de Pâques.

Piscine Olympia

☎ 646-8263

L'horaire régulier du bain libre demeure le même durant le congé de Pâques, à l'exception du dimanche de Pâques alors que la piscine sera fermée.

L'horaire en vigueur est le suivant : vendredi de 7 h à 9 h (adultes), de 12 h 05 à 13 h (tous), de 15 h 05 à 16 h 30 (tous) et de 19 h 35 à 20 h 30 (tous); samedi de 14 h 05 à 17 h (tous) et de 17 h à 19 h (adultes); dimanche, la piscine est fermée; lundi de 7 h à 9 h (adultes), de 12 h 05 à 13 h (tous), de 15 h 05 à 16 h 30 (tous), de 19 h 35 à 20 h 30 (tous) et de 21 h 35 à 22 h 30 (adultes).

Renseignements utiles

Meilleurs vœux pour l'année 2005

Mme Claudette Tessier, conseillère municipale, se joint à ses collègues du conseil d'arrondissement pour souhaiter à tous les citoyennes et citoyens, et particulièrement aux résidents de son district, une belle et heureuse année 2005.



À noter, Mme Tessier était retenue à l'extérieur du Québec lorsque fut prise la photo des membres du conseil parue en couverture de l'édition de décembre.

Paiement des taxes municipales

Si vous n'avez pas encore effectué votre premier paiement pour 2005, voyez-y au plus tôt car depuis le 3 février, des intérêts quotidiens s'accroissent à votre compte.



Plusieurs modes de paiement

Il y a toujours la possibilité d'effectuer votre paiement au comptoir ou au guichet automatique de votre institution financière. La majorité des institutions financières vous offre maintenant la possibilité de payer votre compte de taxes à l'aide du service de paiement par téléphone ou par Internet.

Si vous choisissez d'effectuer votre paiement par la poste, il est recommandé de joindre quatre chèques; un pour votre premier versement daté du 3 février et trois autres postdatés correspondant aux versements payables les **4 avril, 3 juin et 4 août**. Aucun autre avis ne vous sera envoyé.

Nouveaux propriétaires

Si vous êtes un nouveau propriétaire et que vous n'avez pas en votre possession votre compte de taxes, nous vous invitons à vous présenter au comptoir de la perception, situé au 777, rue d'Auvergne ou à vous adresser à **Info-taxes au 463-7272**.

Des sources d'information à consulter régulièrement !

Si vous vous intéressez à la vie municipale ou aux activités et événements offerts par votre arrondissement ou votre municipalité, n'hésitez pas à consulter les différentes sources d'information mises à votre disposition :

- Le journal *Ici Longueuil* publié six fois par année
- Le *guide loisir, culture et vie communautaire*

- Les communiqués publiés dans les journaux locaux
- Les différentes publications disponibles dans les présentoirs des édifices municipaux
- Le site Internet : longueuil.ca

Le site Internet est d'ailleurs un des meilleurs outils à consulter, car il renferme une multitude de renseignements sur l'ensemble des

services municipaux. En plus de pouvoir y obtenir plusieurs dépliants ou documents en format « pdf », vous pouvez accéder à différents liens qui vous aident à suivre l'actualité municipale :

- La section *À surveiller*
- Le calendrier des événements et activités
- Les communiqués de presse

Un nouveau service est créé !

La Bibliothèque du Vieux-Longueuil se donne une nouvelle structure organisationnelle

Avec l'ouverture récente de la prestigieuse bibliothèque Georges-Dor, l'ajout de nouvelles heures d'ouverture et l'augmentation de son personnel, la Bibliothèque de l'arrondissement du Vieux-Longueuil est devenue en décembre dernier une nouvelle entité administrative.

En effet, de son statut de division rattachée au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire, elle se renouvelle et devient le nouveau Service des bibliothèques.

Le défi est de taille et le chef de service nouvellement en fonction, Mme Micheline Perreault, entrevoit pour les prochaines années des projets de consolidation, d'enrichissement des collections et de développement des services aux usagers.

Les sept bibliothèques qui forment le réseau accueillent annuellement plus de 600 000 personnes mettant à leur disposition une vaste collection de plus de 250 000 documents imprimés et 16 000 documents audiovisuels et multimédias.

Des activités pour enfants, adolescents et adultes sont organisées régulièrement par la Bibliothèque de façon à mieux faire connaître la richesse de ses collections et contribuer à la découverte de nouveaux univers. Parmi celles-ci, mentionnons *L'Heure du conte* pour les tout-petits, des conférences exploratoires

pour adultes, le *Club de lecture* et des expositions en arts visuels d'artistes locaux.

Un service téléphonique complet est offert durant les heures d'ouverture des bibliothèques.

Renseignements : 463-7180

	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Bibliothèque Georges-Dor 2760, chemin de Chambly		10 h à 21 h		10 h à 18 h		
Bibliothèque Jacques-Ferron 100, rue Saint-Laurent Ouest			13 h à 20 h			10 h à 17 h
Bibliothèque Claude-Henri-Grignon 1660, rue Bourassa			13 h à 21 h	13 h à 18 h		
Bibliothèque Fatima 2130, rue Jean-Louis		13 h à 20 h		13 h à 17 h	12 h à 15 h	
Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste 700, rue Duvernay		16 h à 21 h		16 h à 19 h	10 h à 17 h	fermé
Bibliothèque Hubert-Perron 1100, rue Beaugregard	19 h à 21 h		fermé		9 h à 12 h	
Bibliothèque Joseph-de-Sérigny 1000, chemin du Lac		19 h à 21 h			fermé	

Les bibliothèques sont fermées le lundi. L'horaire régulier est en vigueur de la fête du Travail à la Saint-Jean-Baptiste.

Ville de Longueuil
bonjour !



Renseignements généraux

Arrondissement du Vieux-Longueuil 463-7080
Ville de Longueuil 463-7000
Si vous connaissez déjà le poste 463-7100

Arrondissement du Vieux-Longueuil

Mairie d'arrondissement
300, rue Saint-Charles Ouest
• Direction d'arrondissement 463-7082
• Présidence d'arrondissement ... 463-7081
• Bureau d'arrondissement et secrétariat du conseil 463-7090
Comptoir de la perception 463-7272
777, rue d'Auvergne
Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection 463-7083
777, rue d'Auvergne
Service des travaux publics 463-7084
777, rue d'Auvergne
Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire 463-7085
Centre Jeanne-Dufresnoy,
1, boulevard Curé-Poirier Est
Centre culturel Jacques-Ferron .. 463-7181
100, rue Saint-Laurent Ouest
Service des bibliothèques 463-7180

Ville de Longueuil

Mairie 923-6750
Cour municipale 463-7006
Info-taxes 463-7272
Info-évaluation 463-7177
Info-graffitis 466-8184
Info-pesticides 463-7333
Incendie – prévention 463-7086
Police – renseignements 463-7087

Les mercredis du président : rencontrez vos conseillers !

Le président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, Claude Gladu, et les membres du conseil d'arrondissement invitent les citoyens à venir les rencontrer le premier mercredi de chaque mois, de 19 h à 21 h, à la salle du conseil au 1^{er} étage de la mairie d'arrondissement.

Ces rencontres permettent aux personnes qui le désirent de s'entretenir avec les conseillers municipaux dans un cadre moins formel que celui des assemblées du conseil. Les prochaines rencontres auront lieu les mercredis 2 mars et 6 avril.

La mairie d'arrondissement est située au 300, rue Saint-Charles Ouest. Il n'est pas nécessaire d'avoir un rendez-vous.

Bienvenue à tous !

Urbanisme, permis et inspection

Le certificat d'autorisation et le permis de construction

Saviez-vous qu'un permis de construction est requis pour :

- effectuer des travaux à votre résidence ou à votre établissement commercial, industriel ou institutionnel;
- installer une piscine, un spa ou tout autre bâtiment accessoire;
- aménager un espace de stationnement ou de chargement ?

Où encore, qu'un certificat d'autorisation est nécessaire pour :

- procéder à un changement d'usage ou de destination d'un immeuble résidentiel, commercial, industriel ou institutionnel;
- installer ou modifier une enseigne;
- abattre un arbre dans certains secteurs du territoire;
- effectuer un usage temporaire ?

Alors, si à titre de propriétaire ou d'entrepreneur vous vous sentez concerné, voici pourquoi ces permis sont requis.

Aménagement intérieur ou extérieur

L'émission d'un permis de construction permet avant tout au Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection de vérifier la conformité des travaux réalisés par rapport aux différents règlements municipaux, provinciaux et fédéraux. Il s'agit, entre autres, de vérifier si les normes suivantes sont respectées :

- la conformité de la construction (agrandissement, rénovation, etc.);
- les distances par rapport aux limites du terrain et du bâtiment principal;
- la superficie et la hauteur des bâtiments accessoires (cabanon, garage détaché, etc.);
- les matériaux de revêtement extérieur utilisés;
- la localisation des espaces de stationnement;
- l'installation d'équipement utilitaire (foyer, piscine, thermopompe, etc.);
- la capacité des réservoirs de mazout et de gaz propane ainsi que le respect des normes d'installation.

D'ailleurs, un permis de démolition est également requis avant de procéder à ce type de travaux. Le Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection s'assure ainsi du développement harmonieux de chaque quartier. Le permis de construction représente aussi une garantie pour le propriétaire, car il lui évitera bien des problèmes lorsque viendra le moment de vendre sa propriété ou son bâtiment.



Quelques exceptions

Dans certain cas, aucun permis de construction ou certificat d'autorisation n'est exigé, mais vous devez respecter la réglementation en vigueur. Ces exceptions concernent :

- l'installation d'un poteau et d'une corde à linge;
- l'emplacement pour le remisage de véhicules récréatifs, de remorque et de tout autre véhicule;
- l'installation d'une clôture;
- l'installation d'un abri d'auto temporaire pour la période hivernale;
- la plantation d'arbres et d'arbustes;
- les travaux dont la valeur est inférieure à 1 000 \$ (sauf dans le secteur du patrimoine);
- les ventes-débaras.

Pour connaître les dispositions de la réglementation en vigueur, vous pouvez joindre un représentant du Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection au **463-7083**.

Nouveaux commerçants ou propriétaires d'une industrie

Vous venez d'ouvrir une nouvelle place d'affaires dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil ou d'acquies une entreprise existante ? Alors, vous devez vous procurer votre permis d'affaires. Celui-ci est, pour la Ville et pour vous-même, d'une grande utilité. Ce document permet entre autres :

- de vérifier si l'usage (bureau, vente au détail, restaurant, mécanique automobile, etc.) est conforme au zonage de l'immeuble ou du secteur convoité;
- de demander le permis d'affichage requis à cet effet et de vous informer des normes applicables à l'installation ou à la modification d'une enseigne (nombre et type d'enseigne);
- d'obtenir vos coordonnées afin que le Service de sécurité incendie ou le Service de police puissent vous joindre rapidement en cas de sinistre ou de vol à votre établissement;
- de tenir à jour une liste des entreprises situées sur le territoire de l'arrondissement;

Vous pouvez vous procurer votre permis d'affaires ou votre permis d'affichage au Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection.

Vente extérieure

Pour toute activité ou événement se déroulant à l'extérieur de l'établissement (vente sous la tente, journée porte ouverte, vente de trottoir, etc.), vous devez faire une demande de certificat d'autorisation au moins trois mois à l'avance afin de permettre au Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection de soumettre celle-ci au conseil d'arrondissement.



Conseil

Nous vous suggérons d'inscrire à votre contrat, offre d'achat ou de location, une clause stipulant que votre offre est conditionnelle à l'obtention d'un certificat d'autorisation pour l'usage demandé.



Pour remplir une demande de certificat d'autorisation ou de permis de construction, veuillez vous présenter au Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection. Toutefois, avant de vous déplacer, prenez le temps de vous informer du coût de votre demande et assurez-vous d'avoir en votre possession tous les documents requis.

Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection ☎ 463-7083
777 rue d'Auvergne, 2^e étage (à l'intersection de la rue De Gentilly Est)

Pour ne pas rater les prochaines inscriptions

Taekwondo

Inscriptions pour les deux activités de taekwondo :

Mercredi 17 mars de 19 h à 21 h
À la salle de danse du Centre sportif Montpetit, 260, rue De Gentilly Est
☎ Club de Taekwon-Do International Longueuil Inc., 442-1926

Taekwondo international

Art martial de combat et d'autodéfense basé sur une forte discipline personnelle et faisant appel aux mains et aux pieds nus; abondance de coups de pieds sautés, insistance sur le développement de techniques puissantes et philosophie pacifique.

Session : 2 avril au 10 juin – 10 semaines (relâche le 23 mai)

Lieu : Centre sportif Montpetit

Clientèle et coût :

•5 à 7 ans • débutants

Samedi de 9 h à 10 h.....75 \$

•5 à 7 ans • ceintures blanches I à jaunes II

Samedi de 10 h à 11 h.....75 \$

•8 à 12 ans • débutants à ceintures jaunes II

Samedi de 11 h à 12 h75 \$

•8 à 12 ans • ceintures jaunes à bleues I

Samedi de 12 h à 13 h et

mercredi de 18 h 30 à 19 h 3095 \$

•8 à 12 ans • débutants et plus

Lundi et mercredi de 18 h 30 à 19 h 3095 \$

•8 à 12 ans • ceintures rouges et plus

Lundi et mercredi de 18 h 30 à 19 h 45.....95 \$

•13 ans et plus • débutants à ceintures bleues I

Mardi et jeudi de 19 h 30 à 21 h110 \$

•13 ans et plus • ceintures rouges et plus

Lundi et mercredi de 19 h 45 à 21 h 15110 \$

Notes :

- Dobok obligatoire (55 \$ ou 65 \$).
- Équipement pour les combats libres obligatoire pour les ceintures jaunes et plus (105 \$), optionnel pour les autres. Achat lors de l'inscription.
- Affiliation à la Fédération de Taekwon-Do International du Québec obligatoire et en sus (7 \$ pour une ceinture de couleur, 15 \$ pour une ceinture noire).
- Examen de fin de session : 20 \$/ceinture blanche ou blanche I, 25 \$/ceinture jaune et plus.

Taekwondo de style olympique (wtf) et aikijujitsu (autodéfense)

Session : 2 avril au 10 juin – 10 semaines (relâche le 23 mai)

Lieu : École secondaire Gérard-Filion

Clientèle : 8 ans et plus, débutants et plus

Horaire : Lundi et mercredi de 18 h 45 h à 20 h 15

Coût : 110 \$

Notes :

- Affiliation à la Fédération Québécoise de Taekwon Do (WTF) obligatoire et en sus : 12 \$/ceinture de couleur, 25 \$/ceinture noire
- Le port de l'uniforme est obligatoire (voir l'instructeur).

Baseball récréatif

Jeunes de 5 à 18 ans

Inscriptions : 12 mars de 9 h à 12 h au Centre Jeanne-Dufresnoy, 1, boulevard Curé-Poirier Est

☎ Les Pionniers de Longueuil, 646-9412

Soccer récréatif

Jeunes de 3 à 18 ans

Inscriptions : 26 mars de 9 h à 16 h au Centre Jeanne Dufresnoy, 1, boulevard Curé-Poirier Est ou au chalet du parc Laurier, 2099, rue Laurier durant les heures d'ouverture.

☎ Club Soccer de Longueuil, (514) 940-6114 ou info@soccerlongueuil.com www.soccerlongueuil.com

Roller hockey

Filles et garçons de 5 à 17 ans

Inscriptions : 30 et 31 mars de 18 h 30 à 20 h 30 au Centre Olympia, 2950, rue Dumont

☎ Association de roller hockey de Longueuil, 442-0567 ou besvid@videotron.ca ou www.arh-longueuil.com

Patinage de puissance

Plus de puissance, d'agilité, de vitesse, d'endurance et d'équilibre.

Cours de perfectionnement pour joueurs ou futurs joueurs de hockey et de ringuette, entraîneurs, arbitres et parents. Possibilité de graduer grâce au système d'évaluation et d'obtenir les échelons bronze, argent ou or dans les grades 1 à 6.

Filles et garçons de 7 ans et plus, adultes ou avoir suivi le programme Initiation.

Préalable : Posséder des aptitudes en patinage avant, arrière et dans les arrêts

Équipement : Équipement complet de hockey ou de ringuette obligatoire.

Coûts : 55 \$/enfant, 55 \$/adulte accompagnant un enfant, 70 \$/adulte

Session : 2 au 20 avril

Durée : 10 heures réparties en 8 cours

Lieu : Centre sportif communautaire

Horaire :

Débutant et intermédiaire

Mercredi et vendredi de 17 h à 18 h 20
Samedi de 8 h à 9 h 20

Intermédiaire plus et avancé

Mercredi et vendredi de 18 h 30 à 19 h 50
Samedi de 9 h 30 à 10 h 50

Notes :

- Confirmation d'inscription et horaire d'évaluation transmis par téléphone.
 - Maximum de 24 participants par groupe (pour 3 instructeurs).
 - Évaluation des participants lors des premiers cours et regroupement selon leur aptitude.
- Remplir le formulaire d'inscription disponible au Centre Jeanne-Dufresnoy et au Centre culturel Jacques-Ferron.

Renseignements : 463-7085

La 12^e édition des Jeux du Vieux-Longueuil

Les 11, 12 et 13 mars au Centre sportif Montpetit

Chaque année, depuis douze ans, la population est invitée à venir encourager les participants aux *Jeux du Vieux-Longueuil*. Ce sont près de mille participants qui se rencontrent au mois de mars pour des compétitions amicales dans plusieurs disciplines telles le ballon volant mixte, le hockey cosom, le mini soccer, le karaté, la gymnastique artistique, le badminton.

De plus, un spectacle de danse jazz, funky, hip hop a été ajouté à la programmation le dimanche 13 mars après la cérémonie de clôture à

14 h, à la cafétéria de l'école Jacques-Rousseau. L'esprit sportif et de camaraderie qui règne tout au long de la fin de semaine ainsi que l'implication et la générosité des membres du comité organisateur font en sorte que cet événement est un succès année après année.

Les *Jeux du Vieux-Longueuil* sont un exemple de partenariat entre l'arrondissement du Vieux-Longueuil, les organismes de loisirs et l'entreprise privée.



Merci surtout aux nombreux bénévoles qui seront présents pendant ces trois jours de compétitions.

Renseignements : Quartiers au jeu, 679-5296

Événements sportifs à surveiller

Tournoi provincial de ringuette

3 au 6 mars au Centre sportif communautaire et à l'aréna Olympia
☎ Association de ringuette de Longueuil, 463-7100, poste 2384

Compétition régionale et provinciale de gymnastique

4 au 5 mars au Complexe sportif Longueuil
☎ Club de gymnastique acrobatique Acro-Gym, 672-9696 • acrogym@bellnet.ca

Championnat AA de ringuette

10 au 13 mars au Centre sportif communautaire et à l'aréna Olympia
☎ Association de ringuette de Longueuil, 463-7100, poste 2384

Séminaire de patinage artistique

20 mars à l'aréna Olympia
☎ Club de patinage artistique de Longueuil, 646-8058

Revue sur glace

23 et 24 avril
Centre sportif communautaire
☎ Club de patinage artistique de Longueuil, 646-8058

Encourageons nos jeunes sportifs

L'arrondissement du Vieux-Longueuil vous invite à encourager les nombreux jeunes qui prendront part aux divers événements sportifs. Ces jeunes auront la chance de vivre une expérience enrichissante et de vous faire partager leur passion. Profitez donc de ce moment afin d'être un témoin privilégié de leurs efforts. À titre de spectateur et de partisan, il est primordial de respecter la saine compétition qu'impliquent ces événements. À cette fin, nous vous suggérons une ligne de conduite élaborée selon certains grands principes de l'esprit sportif.

- Les participants aux activités le font pour leur propre plaisir et non pour divertir les spectateurs.
- Les participants ne sont pas des professionnels et ils ne doivent pas être évalués comme tel.
- Les participants, les officiels, les entraîneurs et autres bénévoles doivent être respectés dans toutes leurs décisions.
- Tous les commentaires envers les participants devraient être positifs et motivants. Un participant qui commet une erreur ne doit jamais être ridiculisé.
- L'usage de violence sous toutes ses formes devrait toujours être dénoncée.
- La victoire et la défaite sont une conséquence du plaisir au jeu. La performance devrait donc être reconnue digne des participants et spectateurs.

Sports et plein air

Parc régional de Longueuil ☎ 468-7617
Un territoire naturel et de plein air de 1,85 kilomètre carré

• Pavillon d'accueil, 1895, rue Adoncour

Ouvert du dimanche au jeudi
de 9 h à 22 h 30,
le vendredi et samedi de 9 h à 23 h.

• Relais, 1798, chemin du Lac

(accès par le boulevard
Jean-Paul-Vincent)
Ouvert le samedi et dimanche
de 10 h à 17 h lorsque les conditions de
ski de fond sont favorables.

Tous les billets sont en
vente maintenant au
pavillon d'accueil.

Info-inscription : 468-7642

Des activités printanières tonifiantes !

Marche apaisante au coucher du soleil

18 ans et +

Vendredi 11 mars de 19 h à 21 h • 8 \$

Une randonnée d'environ 5 km en compagnie
de deux accompagnateurs. Départ du pavillon
d'accueil. Un breuvage chaud sera servi au
retour.

« Reconnaître l'enfant en soi »

18 ans et +

Mardi 15 mars de 19 h à 21 h
au pavillon d'accueil • 8 \$

Une soirée de relaxation et de détente animée
par Michèle Suro, Maître Reiki. Apportez votre
peluche préférée.

Randonnée au Mont Sutton

18 ans et +

Samedi 19 mars de 8 h à 16 h 30 • 24 \$

Une aventure de groupe agréable, une excursion
en compagnie d'un guide, quelques
réchauffements et du plaisir. Transport en
minibus inclus.

Les coccinelles de Pâques

3 à 5 ans

Mercredi 23 mars de 18 h 30 à 20 h
au pavillon d'accueil • 5 \$

Jeux, bricolage et autres belles surprises pour
les enfants accompagnés d'un adulte.

Conférence sur les oiseaux de proie

Pour tous

Samedi 2 avril de 14 h à 15 h
au pavillon d'accueil • 5 \$

Présentée par l'Union québécoise de réhabilitation
des oiseaux de proie (UQROP), dont le
programme éducatif consiste à faire découvrir
les différentes espèces d'oiseaux de proie du
Québec, les menaces qu'elles subissent et les
moyens qui peuvent être mis en œuvre pour les
aider.

Contes du dimanche en plein air

Pour tous

10 avril au pavillon d'accueil,
24 avril au marais et
1^{er} mai au relais de 10 h à 11 h

Le monde fabuleux des contes et légendes, pour
découvrir trois sites enchanteurs et vivre une
expérience en famille. • 2 \$



Soirées de détente

18 ans et +

Mardi 12 avril de 19 h à 21 h

Quelques conseils pour gérer son stress

Mardi 10 mai de 19 h à 21 h

Méditation guidée, détente et marche en silence
Un atelier d'un soir pour apprendre à s'apaiser
et à s'évader, animé par Michèle Suro, Maître
Reiki au pavillon d'accueil • 8 \$/rencontre

Randonnée au Mont Tremblant

18 ans et +

Samedi 16 avril de 9 h à 16 h • 24 \$

Une marche pour admirer les beautés de la
nature en compagnie d'un guide. Transport en
minibus inclus.

Vélo-action

18 ans et +

Mercredi 27 avril de 18 h 30 à 20 h • 5 \$

Excursion de groupe guidée pour les passionnés
de vélo et de nature, à travers le réseau
du Vieux-Longueuil. Départ du pavillon
d'accueil.



1720, boulevard Curé-Poirier Est
☎ 448-2226

Camps Multi-Sports

6 à 12 ans

- Du 27 juin au 1^{er} juillet
- Du 22 août au 27 août

Découverte d'un sport par jour, initiation aux
techniques de base par le jeu.

Coût : 140 \$ pour la semaine, incluant le
service de garde et le chandail ou
35 \$/jour sans le chandail

Golf

Pour tous

Lundi au jeudi de 6 h 30 à 8 h 30

Vendredi de 6 h 30 à 17 h 15

Samedi de 14 h 30 à 16 h 30

Dimanche de 21 h à 23 h

En tout temps de 23 h à 1 h

- Tarif individuel : 8 \$ le panier
(maximum 64 balles par panier)
- 1 \$ pour 8 balles

Note : fin du golf intérieur 1^{er} mai 2005

Espaces de jeu performants

Saison régulière

- 400 \$/terrain blanc
60 x 105 mètres (un disponible)
- 140 \$/terrain jaune
34 x 56 mètres (trois disponibles)
- 115 \$/terrain bleu
30 x 50 mètres (quatre disponibles)

Saison estivale

Du 1^{er} mai au 1^{er} octobre

- 200 \$/terrain blanc
60 x 105 mètres (un disponible)
- 100 \$/terrain jaune
34 x 56 mètres (trois disponibles)
- 75 \$/terrain bleu
30 x 50 mètres (quatre disponibles)

Les ligues d'été sont les bienvenues !

Pour information ou
réservation : 448-2226

« Animer des enfants, ce n'est pas un jeu ! » • Tu as besoin d'une solide formation ? Inscris-toi maintenant.

Depuis 2001, le Service du loisir, de la culture et
de la vie communautaire du Vieux-Longueuil
reconnait la formation en animation comme critère
d'embauche dans sa politique de soutien aux
organismes promoteurs de camps de jour. À cette
fin, la Base de plein air Jean-Jeune est mandatée
pour la planification, la gestion, la réalisation et
l'évaluation du programme de formation. Depuis sa
mise sur pied, plus de 250 jeunes ont participé aux
différentes formations.



Animateur de camp de jour

Formation de base requise pour poser sa candida-
ture à un poste en animation. Seize ateliers : con-
naissance des enfants, techniques d'animation, dis-
cipline, rôles et responsabilités de l'animateur,
gestion de groupe et stage pratique

Clientèle : Aspirant moniteur de 16 ans et plus
Horaires : Samedi de 9 h à 17 h, du 30 avril
au 28 mai (plus un dimanche)

Lieu : École Saint-Romain
1995, rue Bédard

Coût : 115,03 \$

Aide animateur

Formation pour aspirants animateurs : acquisition
de connaissances en techniques d'animation et en
outils d'animation – chants, jeux coopératifs,
thématiques, jeux d'expression, jeux sportifs,
programmation.

Clientèle : 14 et 15 ans (obligatoirement)

Horaires : Samedi 16 avril et
dimanche 17 avril de 9 h à 16 h

Lieu : École Saint-Romain
1995, rue Bédard

Coût : 57,51 \$

Gardien averti

Programme reconnu par la Croix Rouge cana-
dienne. Ce cours aidera les participants à assurer
la sécurité des tout-petits en leur apprenant à
prévenir les blessures et à prendre en charge les
activités des enfants de tous âges.

Clientèle : 11 à 13 ans

Horaires : Samedi 2 avril et dimanche 3 avril
de 9 h à 15 h

Lieu : École Saint-Romain
1995, rue Bédard

Coût : 34,51 \$

Inscriptions et renseignements : Base de plein air Jean-Jeune, 679-5017 • www.jean-jeune.qc.ca

Calendrier culturel

D'autres détails dans le *Carnet culturel* et le *guide loisir* disponibles dans les édifices municipaux.
Renseignements : 463-7181

Sonnez les matines

Dimanche 6 mars à 10 h

Concert jeunesse de musique classique sous la direction artistique de Francine Chabot

Chapelle Saint-Antoine • Entrée libre

Photographie pour amateurs

Lundi 7 mars à 19 h 30

Avec Daniel Garneau, membre de l'Association longueuilloise des photographes amateurs

Centre culturel Jacques-Ferron

• Laissez-passer disponibles dans les bibliothèques un mois à l'avance

Les femmes peintres

Mardi 8 mars à 19 h 30

Conférence audiovisuelle de Nicole Gagné, spécialiste en histoire de l'art



Marcelle Ferron

Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Exposition de Ginette Morneau, acrylique

8 au 26 mars

Bibliothèque Claude-Henri-Grignon

• Entrée libre

Les peintres célèbres à Montparnasse

Mardi 15 mars à 19 h 30

Conférence audiovisuelle de Nicole Gagné, spécialiste en histoire de l'art

Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$



Tamara de Lempicka

Le sushi

Mercredi 16 mars à 19 h

Conférence dégustation de Brice Galteau de l'Ôsakatrateur

Centre culturel Jacques-Ferron • 35 \$

Le lapin qui voulait être roi

Dimanche 20 mars à 10 h et à 13 h

Spectacle de marionnettes pour enfants de 3 à 8 ans

Bibliothèque Georges-Dor • 3 \$/enfant et 6 \$/adulte



La Provence des peintres : du romantisme au modernisme

Mardi 22 mars à 19 h 30

Conférence audiovisuelle de Nicole Gagné, spécialiste en histoire de l'art

Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Promenade musicale en Provence

Mercredi 30 mars à 13 h 30 et à 19 h 30

Conférence de Claire Villeneuve, musicologue

Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Jacques Ferron, l'écrivain engagé

5 au 24 avril

Exposition de manuscrits, d'œuvres littéraires, de textes et de photographies.

Centre culturel Jacques-Ferron, salle 3 • Entrée libre

Exposition de Bertrand Myotte, huile

5 au 24 avril

Bibliothèque Claude-Henri-Grignon

• Entrée libre



Avril, mai et juin 7^e édition

Un vent d'art soufflera sur la ville... alors que les organismes culturels et communautaires de l'arrondissement du Vieux-Longueuil s'unissent pour offrir une programmation originale.

Le cabinet du docteur Ferron

Mercredi 6 avril à 19 h 30

Projection du film de Jean-Daniel Lafond sur la vie et l'univers artistique de Jacques Ferron

Centre culturel Jacques-Ferron • 3 \$



Salon du printemps

8 au 10 avril

Exposition de l'Association des artistes peintres de Longueuil

Théâtre de la Ville, salle Jean-Louis-Millette • Entrée libre

Jacques Ferron, écrivain engagé

Lundi 11 avril à 19 h 30

Conférence de Luc Gauvreau, Société des amis de Jacques Ferron

Centre culturel Jacques-Ferron
• Laissez-passer disponibles dans les bibliothèques un mois à l'avance

À la découverte de l'estampe et de ses artistes

Mercredi 13 avril à 19 h 30

Conférence de François Côté, libraire et de Claire Lemay, artiste graveuse, cofondatrice de l'atelier Le Zocalo

Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Dimension majeure

15 au 24 avril

Exposition d'estampes grand format de l'atelier Le Zocalo
Centre culturel Jacques-Ferron • Entrée libre

La chaise du maréchal ferrant

Jeudi 21 avril à 20 h

Avec André Lemelin, conteur
Chapelle Saint-Antoine • 12 \$

Rira bien qui lira le dernier

Dimanche 24 avril à 10 h

Conte théâtralisé pour enfants de 3 à 8 ans

Centre communautaire Le Trait d'Union
• 3 \$/enfant et 6 \$/adulte



Exposition Pratt & Whitney Canada Diane Brouillette, porcelaine

Jusqu'au 19 mars

Vieux-presbytère St. Mark • Entrée libre

☎ SODAC, 463-0004

Exposition de Ana Rewakowicz, installation

5 mars au 17 avril

A modern-day nomad who moves as she pleases

Plein sud, centre d'exposition en art actuel à Longueuil • Entrée libre

☎ 679-2966



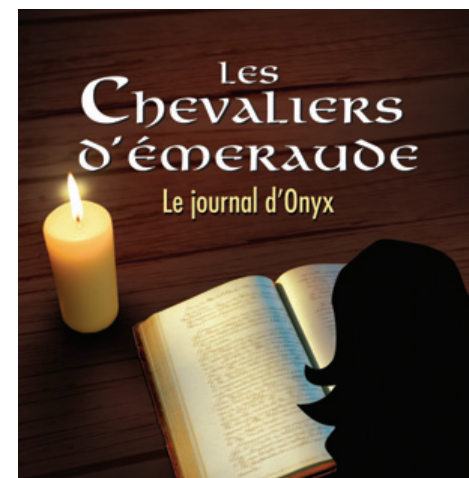
Les Chevaliers d'Émeraude

Samedi 23 avril à 13 h 30

Avec l'auteure Anne Robillard

À l'occasion de la *Journée mondiale du livre et du droit d'auteur*

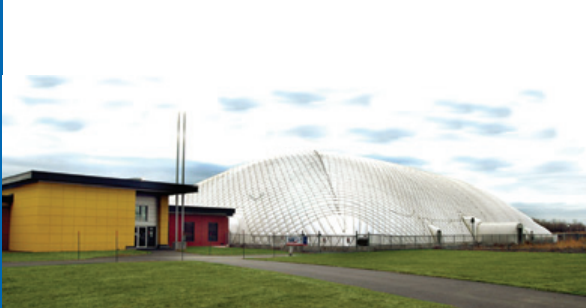
Bibliothèque Georges-Dor • Laissez-passer disponibles dans les bibliothèques un mois à l'avance





La bibliothèque Georges-Dor

La nouvelle bibliothèque, désignée en hommage au poète Georges Dor, est ouverte depuis juin dernier. Située à l'intersection du chemin de Chambly et du boulevard Jacques-Cartier, elle conserve une vocation de bibliothèque de quartier.



Le centre Multi-Sports

Issu d'un partenariat avec le Collège Français de Longueuil, le centre Multi-Sports vient augmenter le nombre de terrains de soccer sur le territoire. De plus, il permet à longueur d'année la pratique sportive grâce à ses multiples surfaces de jeux.



La Maison de la famille

La nouvelle Maison de la famille vient consolider les efforts des organismes en place dans le quartier Saint-Vincent-de-Paul en leur donnant les moyens d'assurer et d'améliorer leur intervention auprès des citoyens.



Le Festival international des percussions

Ce festival unique en son genre a permis à plus de 20 000 festivaliers de vibrer au rythme des percussions et de découvrir des styles de musique et des instruments qui nous ont transportés aux quatre coins du monde.



Les Mardis des jardins

Cette nouvelle série de spectacles gratuits en plein air, rendue possible grâce à la collaboration de la Caisse Desjardins de Longueuil, était présentée tous les mardis au parc Fernand-Bouffard.



La Fête du citoyen

Une journée remplie d'activités et de spectacles gratuits au Parc régional de Longueuil qui s'est déroulée sur le thème des légendes médiévales.



Les mercredis du président

En octobre, le président de l'arrondissement, Claude Gladu, et les membres du conseil invitaient les citoyennes et les citoyens à venir les rencontrer le premier mercredi de chaque mois.



L'arbre en fête

Cet événement annuel qui a eu lieu au Colisée Jean-Béliveau le 8 mai a permis de remettre gratuitement 1 000 arbres et des sacs de compost aux propriétaires de l'arrondissement.



La 18^e saison de Parc-O-Mètre

Cet été, près de 15 000 jeunes et adultes ont participé aux activités proposées par l'équipe d'animation estivale Parc-O-Mètre dans les parcs et les piscines de l'arrondissement du Vieux-Longueuil.



Un automne d'abondance avec les vieux métiers

L'événement *Un automne d'abondance avec les vieux métiers* s'est tenu le 19 septembre au parc St. Mark. Plus de 5 000 visiteurs ont profité de ce site patrimonial enchanteur pour se souvenir ou découvrir les métiers exercés par nos ancêtres.



Vieux-Longueuil fleuri

Ce concours récompense l'effort des citoyens dans l'embellissement de leur environnement. Le 7 octobre, 68 prix et une mention spéciale ont été remis.



Concert de Noël

Sous la direction de Marc David, l'Orchestre symphonique de Longueuil, l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie, le Chœur Pratt & Whitney Canada et le ténor Robert Marien ont présenté un programme de chansons populaires de Noël.